



Ech ginn och den Accord vun der CSV, wollt awer mer erlaben, eng Fro ze stellen, well mer de 27. Abrëll dëst Joer mat enger Recommandatioun vum interregionale Grupp befaasst si ginn. An do steet dran an engem interessante Saz: Déi dräi Länner, Belsch, Lëtzebuerg an Däitschland, sollten an hirem nordeische Gebitt - Aifel, Ardennen an och dem Éislek - kucken, wat do alles vun invasiven Déieren a Planzen erëmgeeschtert.

An deen zweeten Aspect an där Resolutioun ass nach méi interessant. Et soll am Biologieunterrecht de Kanner vermëttelt ginn - wat nei ass -, dass mer eis mat esou Planzenaarte mussen ausenansetzen. Mir hu grad e Fall gesot kritt vun engem Kriibs. Mä et gi jo och Kanner, déi sech do verbrannt hu bei dem Bärenklau an esou virun. Dat heescht also, do leeft eppes ze kommen. Dat sollte mer also méi schaarf kucken.

Den Accord vun der CSV hunn ech bruecht. Merci villmools.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci och. Dann d'Madamm Asselborn.

► **Mme Simone Asselborn-Bintz (LSAP).**- Majo, ech hunn dann déi grouss Eier, am Nymm vun der LSAP dem Rapporteur fir d'Éischt emol Merci ze soe fir säi Rapport haut de Mëtten hei an och dee schréfftlechen, deen en eis geliwwert huet. An ech ginn dann den Accord vun der Sozialistescher Partei.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci. Den Här Hahn.

► **M. Max Hahn (DP).**- Och ech géif dem Rapporteur ganz gäre Merci soe fir säi schréfftlechen a säi mëndleche Rapport, virun allem fir déi ganz erfrëschend Geschicht um Schluss. A refaire, géif ech soen. An an deem Sënn...

► **Une voix.**- Déi kritt Der och vun eis!

► **M. Max Hahn (DP).**- ...ginn ech den Accord vun der Demokratescher Partei.

(Hilarité et interruption)

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Den Här Kartheiser.

► **M. Fernand Kartheiser (ADR).**- Merci, Här President. Och vun eiser Säit aus fir d'Éischt emol e Merci un de Rapporteur fir alles dat, wat en eis erzielt huet an erkläert huet.

Mir hunn als ADR mat der Ausrichtung vun deem Gesetz kee Problem. Mir schléissen eis awer och den Observatiounen vun der Chambre d'Agriculture un, déi jo kritiséiert huet, datt bei 13 Aarten, déi am Abléck bal um ganzen Territoire, op jidde Fall wäit verbreet sinn hei um Territoire, nach net genuch gemaach gouf, fir deem entgéintzewierken. An d'Fro ass natierlech: Wat mécht d'Regierung, fir déi Situatioun ze geréieren?

Et ass och esou - an ech mengen, et ass do-robber ugespillt ginn -, datt mer verschidde Kontradiktiounen nach hu bei der Ëmsetzung vun der europäescher Lëscht an eisen nationale Reglementatiounen. Och déi mussen ugepasst ginn.

De Problem, dee mer an dëser Diskussioun hunn, ass méi ee vu rechtsstaatlecher Natur. Mir hunn hei éischters ganz héich Strofen, wou d'Chambre de Commerce - mä net nëmme si - seet, déi sinn ze héich fir dat, iwwer wat mer hei schwätzen.

Mir hunn och nach ëmmer eng Regelung fir d'ONGen, datt déi sech kënne Partie civile constituéieren, obschonn zënter Joren ee Ministère public déi ganz Responsabilité sociale huet an de ganzen Domän kann ofdecken. D'Fro stellt sech also, ob mer nach un där Méiglechkeet solle festhalen, datt ONGe sech kennen als Partie civile och constituéieren, wou u sech de Ministère public scho laang Kompetenzen huet.

An déi drëtt a méi grondsätzlech Fro ass: Gi mer net dauernd méi Leit, Administratiounen, déi eigentlech net d'fir geduecht sinn, Polizeirechter? Den Här Anzia hat se a sengem Rapport opgezielt, wien alles hei kann Officier de police judiciaire sinn, wéi eng Rechter déi hunn, déi och zimlech wäit ginn an déi souguer eng Visite domiciliaire ënner gewëssene Konditiounen net ausschléissen.

D'ADR seet do ganz kloer, mir sollen net eng Proliféeratioun vun Officiers de police judiciaire hunn. Mir sollen éischter kucken, datt mer am Kader vun der Douane, awer de préférence vun der Police eng Ëmweltpolizei schafen, déi déi ganz Panoplie vun dese Gesetzter géif ofdecken. Dat si Leit, déi sinn ausgebilt. Déi sinn an engem klore rechtsstaatleche Kader, fir déi Saache kennen ze maachen, soudatt d'Ëmweltverwaltung an aner Verwaltungen sech kennen op hir eigentlech Tâchë konzentréieren. A mat Verfolgung och vu Strofdoten am Ëmweltberäich erëm hei an de Kompetenzberäich vun der Polizei usidelen, do, wou et rechtsstaatlech am einfachsten ass an am richtigsten ass, fir domadder ëmzegoen.

Wéi gesot, d'ADR ass mam Gesetz per se d'accord; mat der Ausrichtung onbedéngt. Awer well mer eng aner Attitüd hunn, eng aner Iwwerzeegung, wéi mer solle Strofdoten am Ëmweltberäich ugoen, wäerte mir eis an deem Gesetz enthalten.

Ech soen lech Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci. Den Här Baum.

► **M. Marc Baum (déi Lénk).**- Merci, Här President. Och e Merci un de Rapporteur, och fir seng lieftaht Geschicht, wou ech ee Moment gefaart hat, wéi e mam Kriibs ugefaangen huet, e géif iwwert de Kolleg Alexander schwätzen,...

(Hilarité)

...deen, wéi mer wëssen, jo och duerchaus exotesch ka sinn, mä vläicht net grad esou envahissant. Mir stëmmen deem Projet zou.

Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Elo kënnt Der frou sinn, dass den Här Alexander Krieps kee Fait personnel invoquéiert!

► **Plusieurs voix.**- Aah!

► **Une voix.**- E fillt sech géiert!

(Hilarité)

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- An d'Wuert huet elo d'Madamm Ëmweltministesch Carole Dieschbourg.

Prise de position du Gouvernement

► **Mme Carole Dieschbourg, Ministre de l'Environnement.**- Fir d'Éischt emol wëll ech dem Rapporteur, dem Gérard Anzia, e grouse Merci soe fir dee vollstännegen a gudde Rapport. An da versichen ech awer, nach eng Kéier ganz kuerz op déi invasiv Aarten anzegoen, déi wierklech e grouse Problem sinn, well et e groussen Impakt huet, 20 Milliarden Euro am Joer an der EU, dat sinn op weltwäitem Niveau 5% vum GDP. Ech mengen, dat ass net keen Impakt, an dofir ass et ganz wichteg, dass mer dat heiten haut maachen an dass mer natierlech awer och Sensibiliséierung maachen.

An da kommen ech op dem Här Oberweis seng Fro - do sinn immens vill Leit haut schon um Terrain ënnerwee. Mir waren dat viru ronn zwee Joer eng Kéier mat der Press kucken, wat een alles géint invasiv Aarten - do ginn et jo ënnerschiddlecher; dat eent sinn d'Déieren, dat anert sinn d'Planzen, an dann hu mer och nach Schuedorganisme wéi Pilzbefall zum Beispill un eisen Eschen. Dofir ginn déi kapott.

Dofir ass et wichteg, dass all Akteure matmaachen. An haut hu mer schonn d'Natur- a Bëscherwaltung ënnerwee. Mir hunn d'Waasserverwaltung, mir hunn d'Naturparken, d'biologesch Statiounen. An et géllt natierlech ëmmer, an dat insbesondere do - de Riesenbärenklau ass gefall -, wou mer e Problem hu vun der Gesondheet vun de Leit - well do kann ee sech dru verbrennen, dat gëtt immens Bloosen -, ze sensibiliséieren.

Do hoffe mer natierlech op d'Mataarbecht vu jiddwerengem. Mä déi Efforte sinn, wéi gesot, haut scho ganz massiv amgaangen. An do soen ech den Akteuren um Terrain, déi wierklech gutt Aarbecht laanscht eis Baachleef gemaach hunn an iwwerall soss och, wierklech e ganz grouse Merci, well dat ass e ganz sensibel Thema.

Nach méi sensibel gëtt et natierlech, an dat kënnt Der lech denken, wann et ëm Déiere geet wéi Wäschbieren oder Gänsen, wou jo och nach de Risk ass, dass deen een oder anere fënnt, dass dat ganz léif Aarte sinn. Dofir sinn do d'Aktiounspläng, déi mer musse maachen, ganz wichteg. Wichteg ass och, dass mer eis hei d'Moyene ginn, hei e Suivi ze maachen, e Comité ze maachen, dee mer nei instauréieren, deen eis beréit.

D'ONGen, Här Kartheiser, ech mengen, do ass awer Aarhus ganz wichteg. An et ass eng Ëmsetzung. An ech mengen, do bleiwe mer op deem Wee. An d'Police ka jo och OPJ sinn. An ech mengen, dass mer hei Experten um Terrain hunn, déi duerchaus hir Aufgabe kënne maachen.

Ech soen lech Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci. Da géife mer iwwert de Projet de loi 7205 ofstëmmen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7205 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung ass elo ofgeschloss.

56-mol Jo, 3 Abstentionen. Domat ass de Projet de loi 7205 ugeholl.

Résultat définitif après redressement: le projet de loi 7205 est adopté par 57 voix pour, 0 voix contre et 3 abstentions.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrigh-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher (par M. Laurent Mosar), Félix Eischen (par Mme Nancy Arendt), Léon Gloden (par M. Claude Wiseler), Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen (par M. Gilles Roth), Françoise Hetto-Gaasch (par M. Paul-Henri Meyers), MM. Aly Kaes, Marc Lies (par Mme Diane Adehm), Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes (par M. Jean-Marie Halsdorf), Claude Wiseler, Michel Wolter (par M. Marco Schank) et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen et Mme Cécile Hemmen;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Eugène Berger, Frank Colabianchi, Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. Gusty Graas);

MM. Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter, Sam Tanson et M. Roberto Traversini;

MM. Marc Baum et David Wagner (par M. Marc Baum).

Se sont abstenus: MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser).

An ech froen lech nach d'Dispens. D'accord?

(Assentiment)

Dann ass dat esou decidéiert.

An da komme mer vun deenen Aarten, déi bei eis net esou erwünscht sinn, bei déi Aarten, déi riskéieren eis auszestierwen: de Projet de loi 7219, och d'Transpositioun vun engem EU-Reglement. An de Fachmann ass scho prett. Här Anzia, Dir hutt d'Wuert, wann ech gelift mat Anschauungsunterricht!

5. 7219 - Projet de loi

1° concernant certaines modalités d'application et les sanctions du règlement (CE) 338/97 du Conseil du 9 décembre 1996 relatif à la protection des espèces de faune et de flore sauvages par le contrôle de leur commerce;

2° abrogeant les articles 2 à 12 de la loi modifiée du 19 février 1975 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, signée à Washington, le 3 mars 1973

Rapport de la Commission de l'Environnement

► **M. Gérard Anzia (déi gréng), rapporteur.**- Här President, jo, jo. Léif Kolleeginnen a Kollegen, elo sinn ech natierlech gefuerdert, an ob ech de Fachmann sinn... Da probéieren ech, esou wäit wéi méiglech net ze enttäuschen.

Et geet hei u sech ëm d'Aarteschutzofkommes vu Washington vun 1973, wat ëmmer lafend verbessert ginn ass, wou eben och, wéi elo gesot ass, eng europäesch Reglementatioun muss an nationaalt Gesetz ëmgësat ginn.

Et geet ëm eng Konventioun iwwert den internationalen Handel mat wellen Déieren a Planzen an Deeler vun deenen, déi vum Ausstierwe bedrot sinn. Besser bekannt ass dat an Insiderkreesser ënnert dem Ofkierzel CITES. Ech ginn op d'Antecedenten an an duerno e bëssen duerch d'Artikelen vun deemem Projet de loi.

Den Depot war den 13. Dezember d'lescht Joer vun der Ëmweltministesch. De Conseil d'État huet säin Avis den 30. Mäerz dëst Joer ofginn, d'Chambre de Commerce hiren den 2. Mäerz dëst Joer. Den 2. Mee hate mer et an der Ëmweltkommissioun. Si hu mech dann als Rapporteur ernannt, an dunn hu mer och den Avis vum Conseil d'État ënnersicht. De Rapport ass den 9. Mee dëst Joer ugeholl ginn.

Am Projet de loi geet et u sech drëm, d'Autorités compétentes an Analogie zu deem Gesetzestext, dee mer elo virdru behandelt hunn, festzeleeën, och nach eng Kéier, wien op dem Terrain ka Kontrolle maache goen. D'Penalitéite gi festgeluecht an deemem Projet de loi. An och d'Awänn vun den ekologeschen Organisatiounen wäerten heira festgeschriwwen ginn.

Den Avis vum Conseil d'État: Do hate mer just e puer kleng Verbesserungen, déi mer direkt iwwerholl hunn.

Den Avis vun der Chambre de Commerce: Déi huet Bedenken, dass déi Koordinatioun

tëschent de verschiddenaartegen Akteuren u sech, do wäert ech nach eng Kéier drop agoen, Douane an aner Akteuren, gutt ka klappen an der deeglecher Aarbecht vun dësen Instanzen, déi sollen d'Gestioun hei iwwerhuelen.

Dat gesot, kommen ech dann op d'Artikelen. D'Kompetenz läit bei dem Ëmweltministère, am Artikel 1 festgeschriwwen.

Am Artikel 2 sinn d'Organes de gestion beschriwwen ginn. Dat ass hei e bëssen anescht. Hei hu mer eng Kéier fir d'Éischt d'Administration des services vétérinaires, well et jo och ëm Déiere geet. Mir hunn awer och Planzen, duerfir och d'Administration des services techniques de l'agriculture, déi hei wäerten als Akteur optrieden. An zwar ass et och erëm d'selwecht, dass déi eben och mussen eng entspreichend Formatioun da matmaachen.

Am Artikel 3 hu mer eng Autorité scientifique, déi mer aféieren, an zwar fir den Avis ofzeginn a fir de Minister an de Ministère an deenen entspreichende Fäll fir dese Règlement européen ze beroden.

Ganz wichteg: Et gëtt och e Comité CITES agefouert, deen ebe verschiddenaarteg besat ass, fir dass eben do déi richteg Entscheedunge getraff ginn. Dat ass am Artikel 4 de Fall.

An dann den Artikel 5, dat ass dee ganz wichtege Artikel fir eis, eis national Gesetzgebung. An zwar gi mer eis do d'Méiglechkeeten, dass déi Specimens, déi an der Annex A a B sti vum europäesche Reglement, dass mir do kënne e Règlement grand-ducal verfaassen op nationalem Niveau, fir op e puer Vektoren ze intervenéieren: eng Kéier op dem Import vun Déieren, Planzen an Deeler vun Déieren a Planzen; eng Kéier um Transport fir kommerziell Zwecker, fir iwwerhaupt dee kommerziellen Notzen, fir de Verkaf oder fir den Akaf vun Deeler, Déieren, Planzen, déi op den Annexen A a B vum europäesche Reglement stinn.

Do kéint een zum Beispill un den Handel vun Elfenbein denken, deen een eben iwwert dee Volet kéint hei zu Lëtzebuerg aschränke respektiv souguer verbidden.

Den Artikel 6 leet d'Mesure-administrativ fest, wann ënner anerem do eng Saisie ass, wat jo dat Normalst ass op der Douane. Wann do festgestallt gëtt, dass esou eng exotesch bedroten Aart do ass, eng well Aart do ass, da kann eng Saisie gemaach ginn, oder och Deeler vun Aarten, well Der jo wësst, dass a verschiddene Länner Deeler vun Déieren nogesot gëtt, dass déi daermoossen Effekter hunn, wat d'Sexualleewen ueget, an duerfir och deementsprechend gehandelt ginn an eben och probéiert gëtt, se duerch d'Douane ze schmuggelen.

Dann hu mer den Artikel 7. Do geet et ëm d'Recherche a wéi déi Infraktiounen kënne festgestallt ginn. Do sinn dann déi Akteure benannt. Ech hat scho virdru gesot: Et ass d'Douane, et ass awer och d'Administration des services vétérinaires, et ass d'ASTA, et sinn natierlech och déi Agents vum der Administration de la nature et des forêts, déi eben do déi Qualité d'officier de police judiciaire kréien no der entspreichender Formatioun.

De Pouvoir de contrôle gëtt hei och nach eng Kéier festgehalen. Natierlech: D'Police grand-ducale an déi virgenannten Akteure kënne do aktiv ginn.

Am Artikel 9 sinn erëm eng Kéier d'Sanctions pénales festgehalen, och aacht Deeg bis sechs Méint Prisong a 50.000 bis 500.000 Euro Geldstrof.

Den Droit de recours ass am Artikel 10 festgehalen fir d'Associations écologiques. An dann de Recours en réformation virum Tribunal administratif géint d'Decisioun vum Minister ass hei festgehalen.

Zum Schluss, ier ech elo den Accord vun der grénger Fraktioun ginn, kann ech elo net eng groussaarteg Geschicht huelen, mä ech géif awer d'Geschicht vu mengem Kolleg Edy Mertens opgräifen, déi mam Léiw, well dat wär gradesou eng Aart, déi...

► **Une voix.**- Den „Löw“.

► **M. Gérard Anzia (déi gréng), rapporteur.**- Jo, den „Löw“, mä esou géif ech jo net soen, duerfir, ech muss mengem Mond no schwätzen. Also, de Léiw, oder „Löw“ op Héichéislekesch, dee géif natierlech hei drënnerfalen. Deen dierft also weder gehale ginn nach gehandelt ginn nach geschluicht ginn an eenzel Deeler vun em hei verkaaft ginn.

Dat gesot, ginn ech den Accord vun der grénger Fraktioun a soen lech Merci fir d'No-lauschteren.

► **Mme Viviane Loschetter (déi gréng).**- Très bien!



► **Une voix.**- Den „Löw“.

(*Brouhaha général*)

► **M. Edy Mertens** (*DP*).- Här President, ech wëll just korrigéieren: D'Madamm hat gesot „Löw“, mä op Elwenter heescht dat: en „Liw“.

► **Plusieurs voix.**- Aah!

(*Hilarité*)

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Mä e gehéiert awer zu der Aart vun den „Katzen“.

(*Hilarité*)

► **Une voix.**- Kazen.

► **M. Gast Gibéryen** (*ADR*).- Zu Elwen sinn dat „Kitzen“.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Da géife mer ufänke mam Här Oberweis.

Discussion générale

► **M. Marcel Oberweis** (*CSV*).- Merci, Här President. Nodeem den Här Gérard Anzia, de Rapporteur, esou ëmfangräich alles erkläert huet, kann ech just den Accord mat erabrénge.

Mä en huet ee Wuert gesot gehat, dat interpelléiert mech: En huet vum Elfenbein geschwat. Ech wollt just drop hiweisen, dass elo ganz rezent no engem leschte Bericht, deen ech gelies hunn, Är Enkelkanner, meng Enkelkanner vläicht net méi déi Déiere wäerte gesinn, déi Elfenbein droen, also d'Elefanten. Da wäert ab 2050 d'Kou dat gréissten Déier vun der Welt sinn. Déi aner wäerten also fort sinn. Dat ass traureg, mä well jiddwereen do mengt, e misst dat lénsa riets zerstéieren.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci. Madamm Asselborn!

► **Mme Simone Asselborn-Bintz** (*LSAP*).- Majo, grad ewéi virdru géif ech dann dem Här Anzia Merci soe fir de Rapport. An ech ginn dann och den Accord vun der sozialistescher Fraktioun.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci. An den Här Hahn wäert datselwecht maachen.

► **M. Max Hahn** (*DP*).- Neen, net ganz. En dräifache Merci vu mir: eng Kéier fir dee schréffleche Rapport, eng Kéier fir dee mëndleche Rapport an eng Kéier och, fir mech un déi memorabel Ried vu mengem Fraktiounskolleeg Edy Mertens hei zum Naturschutzgesetz erënnert ze hunn.

Merci.

► **Une voix.**- Déiereschutzgesetz!

► **M. Max Hahn** (*DP*).- D'Déiereschutz! Ech revidéieren: d'Déiereschutzgesetz.

► **Une voix.**- Wann ech net un alles denken!

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Gesitt Der, Här Hahn, dat ass, wann een däers Gudden ze vill wëllt maachen.

(*Hilarité*)

Den Här Kartheiser.

► **M. Fernand Kartheiser** (*ADR*).- Jo, villmools Merci, Här President. Och hei wëll ech soen, datt d'ADR, éischtens, Merci seet fir déi ganz gutt Presentatioun. Dat Zweet ass: Mir sinn och hei mat dem Sënn an Zil vun deem Gesetz komplett d'accord. Mir wäerten eis trotzdeem enthalen, well mer, wéi gesot, dergéint sinn, datt all Verwaltung oder ganz vill Verwaltungen ewell Polizeirechter kréien; eng Tendenz, déi mer wëllen ëmdréien an dat ebe konzentréiere bei der Police grand-ducale.

Ech soen lech Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci. Den Här Baum.

► **M. Marc Baum** (*déi Lénk*).- Mir wäerten eis net enthalen, mä derfir stëmmen, well et néideg a sënnvoll ass, wéi den Här Anzia dat och, mengen ech, ganz gutt duergestallt huet. An dem Här Mertens och Merci gesot, datt ech elo e bësse weiderkomm sinn a menge Sproochkenntnisser, wat Elwen ugeet.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci. Domat hu mer déi allgemeng Diskusioun ofgeschloss. An d'Ëmweltministesch, d'Madamm Carole Dieschbourg, huet d'Wuert.

Prise de position du Gouvernement

► **Mme Carole Dieschbourg**, *Ministre de l'Environnement*.- Ben, och ech soen dem Här Anzia Merci. A virun allem soen ech den Damen an Härën Deputéierte Merci fir déi grouss Ënnerstëtzung fir dese wichtige Schrëtt. Et ass

e wichtige Schrëtt fir den Déiereschutz, och international, fir dass eis Kanner eben och nach kënnen verschidde wëll Déieren, déi wierklech bedrot sinn a wou mer haut wierklech eng Ausstierewewell hunn... Ganz rezent dëst Joer konnt Der liesen: „Dat lescht grousst Nashorn vu senger Aart“. Dëst Joer: erëm eng Rass fort. Et ass ganz wichteg. All Dag stierwe Rassen aus. An dofir e Merci fir d'Ënnerstëtzung.

An ech wëll awer och soen, wat dat doten ausmécht. Mir hunn, während mer an der Chamber debattéiert hunn, en éischte Kontakt mat der Cargolux gehat, déi bis zu deem Zäitpunkt nach Saachen transportéiert huet, déi ënnert des Reglementer falen. An net méi spéit wéi d'lescht Woch gouf dunn annoncéiert, dass si eng Gesellschaft wäerte sinn, déi dat net méi wäert transportéieren an eis esou an deem Kampf géint d'Ofmetzele vun diesen Déieren ënnerstëtzen. Dofir, mengen ech, gesäit een direkt, wéi eng flott Wierkung esou eng Legislatioun kann hunn, dass mer all zesumme fir den Déiereschutz antrieden.

Merci.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci och. An da géife mer iwwert de Projet de loi 7219 ofstëmmen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7219 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung ass elo eriwwer.

57-mol Jo, 3 Abstentiounen. Domat ass de Projet de loi 7219 ugehall.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher (par Mme Martine Mergen), Félix Eischen (par M. Laurent Mosar), Léon Gloden (par M. Marcel Oberweis), Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen (par Mme Nancy Arendt), Françoise Hetto-Gaasch (par M. Paul-Henri Meyers), MM. Aly Kaes, Marc Lies (par Mme Diane Adehm), Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes (par M. Claude Wiseler), Claude Wiseler, Michel Wolter (par M. Marco Schank) et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Alex Bodry, Mmes Taina Bofferdin, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen et Mme Cécile Hemmen;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Eugène Berger, Frank Colabianchi, Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler);

MM. Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter, Sam Tanson et M. Roberto Traversini;

MM. Marc Baum et David Wagner (par M. Marc Baum).

Se sont abstenus: MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser).

D'Fro vun der Dispens: Ass d'Chamber domat d'accord?

(*Assentiment*)

Merci. Dann ass dat esou decidéiert.

A mer kommen dann zum Projet 6984, e Projet, dee sech mat de Konzessiounsverträg respektiv de Marchés publics befaasst. An d'Wuert huet de Rapporteur, den Här Henri Kox.

6. 6984 - Projet de loi sur l'attribution de contrats de concession et portant modification:

1. du Code pénal;

2. du Code du travail; et

3. de la loi modifiée du 10 novembre 2010 instituant les recours en matière de marchés publics

Rapport de la Commission du Développement durable

► **M. Henri Kox** (*déi gréng*), *rapporteur*.- Merci, Här President. Bon, hei léisst sech elo net direkt esou eng schéi Geschicht erzielen. Ech probéieren, dat awer och kurz und bündig ze maachen. Et geet ëm Konzessiounen. Dir wësst, viru Kuerzem hu mer hei d'Marché-publics-Gesetz ofgestëmmt. Dat heescht, Dir sidd all dobause konfrontéiert, insbesondere déi, déi an de Gemengen ënnerwee sinn, fir de Marché public gesetzlech konform ze maachen. Hei ass d'Konzessioun. Et ass eng Direk-

tiv, déi ëmgesat muss ginn.

D'Konzessiounen, wat ass dat? Déi sinn am Waasserberäich, an der Energie, am Transport, an dem Postsecteur, déi soss iwwer Konzessiounen geregelt waren. Ech wëll awer direkt am Virfeld soen, well d'Waasser genannt gouf: D'Waasser fält explizitt an dësem Gesetz net ënnert dëst an et wäert och keng Konzessioun dozou ginn. Et bleift an ëffentlecher Hand, et gëtt net ausgelagert. An dat ass och explizitt am Artikel 11 ernimmt. Dofir wollt ech dat am Virfeld direkt soen.

Den Historique e bësse vun de Konzessiounen: Et war, wéi virdru gesot, ënnert dem Marché-publics-Gesetz geregelt, awer net alles, wat ënnert d'Konzessiounen fält. Wéi d'Aarbechten, déi waren erkläert, awer déi Servicer, wéi eben d'Postservicer oder anerer, waren net explizitt ernimmt, mä just eng Definition. Dat huet dann derzou gefouert, dass eben d'Europäesch Unioun duerch Uerteeler e bëssen e Rechtskader do ginn huet. An doraus ass dann eng Direktiv komm, ebe fir de Principe de libre circulation des marchandises, Liberté d'établissement an esou weider kënnen ze erfüllen, wat jo ënnert der EU geregelt ginn ass.

Dofir ass déi Direktiv komm, déi hei mat dësem Gesetz dann ëmgesat gëtt. Den Objet huet u sech dräi grouss Punkten.

Éischtens, wat versteet een ënnert der Konzessioun? Also, d'ëffentlech Hand gëtt zum Beispill eng Konzessioun. Op d'Géigespill vun engem gewëssene Montant kann e Prestataire dat dann erfüllen. Dee Prestataire kann natierlech doraus och Sue maachen, well en Investitiounen muss maachen. Ee Beispill ass do zum Beispill d'Creos, en Netzbedreiwer. Dir wësst alleguerten: Mir bezuelen, wa mer Stroum verbrauchen, och d'Net mat. An déi Netzgebüre ginn och kontrolléiert, zum Beispill vum ILR, dass d'Creos net ze vill fir déi Netzbedriewung fret. Zum Beispill, dat si 6%, déi kënnen se ofschreiwen. Also, dat kann de Prestataire dann ofschreiwen.

Et gi Seulen, fir wéini esou eng Konzessioun muss propper ausgeschriwwen ginn. De Montant ass am Gesetz beschriwwen: iwwer 5 Milliounen; 5.186.000 Euro. Domadder gëtt da gesot, dass eben déi Prozeduren, esou wéi et e bëssen am Marché-publics-Gesetz och virgesinn ass, mat Publikatiounen an esou weider, fir dass dat och där richteger Konkurrenz ausgesat gëtt. Et gëtt dann och europäesch ausgeschriwwen.

Ënnert dësem Seuil ass dat dann net de Fall. Do ginn et méi simplifiéiert Ausschreiwungen, wat och deels e bësse kritiséiert gouf. Awer dee Beräich ass net esou grouss.

Ech mengen, dat wär dat Wichtigst, wat ech an dësem Fall wollt soen.

Et sinn dozou och Avisé komm. Selbstverständlech dee vum Statsrot. An och hei hate mer am Ufank eng Rei Navetten nach misse maache mam Statsrot. Wéi am Marché-publics-Gesetz waren heiansdo Onpräzisiounen do respektiv net 100%eg d'Ëmsetzung vun der Direktiv, mä, ech mengen, duerch dat gutt Zesummespill mat de Leit aus dem Ministère, wou ech och hei wëll Merci soen, ass et eis gelongen, awer entsprechend e Gesetz dann haut kënnen ze deposéieren an och hei kënnen vläicht ze stëmmen.

Dann hu mer en Avis vun der Chambre de Commerce an awer och vun dem Conseil de la concurrence, well et natierlech och ënner Konkurrenz steet, wann eng Konzessioun no bausen ausgeschriwwen gëtt.

Nach e puer Daten. Wéini d'Gesetz selwer deposéiert gouf: Dat gouf de 4. Mee 2016 deposéiert. Ech selwer sinn den 23. November als Rapporteur bestëmmt ginn. Wéi gesot, et goufen déi eenzel Avisen, och vum Statsrot, wou och e Complementairesavis nach komm ass. An d'Kommissioun huet dëst Gesetz den 3. Mee unanime ugehall.

An ech géif gläichzäiteg och den Accord vun der gréngrer Fraktioun heizou ginn.

Merci.

► **Mme Viviane Loschetter** (*déi gréng*).- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci dem Här Rapporteur. Ech hu Wuertmeldungen hei stoe vum Här...

(*Interruption par M. Marco Schank*)

Ah, ech hunn en anerem Numm hei stoen. Dir iwwerhuelt wahrscheinlech.

Discussion générale

► **M. Marco Schank** (*CSV*).- Här President, fir d'Éischt emol ugefaange mat engem Merci un de Kolleeg Henri Kox fir deen exzellente Rapport, deen technesche Projet. Mir hunn héieren, datt d'Direktiv 2014/23 ëmgesat gëtt mat

dësem Projet. A wichteg ass, mengen ech, datt nieft de Prozeduren ënner anerem eben och Dispositiounen géint d'Korruptioun respektiv am Kontext vun Interessenskonflikter do virgesi sinn.

De Rapporteur huet dat ganz verständlech gemaach. Ech ka mech also ganz kuerzfaassen.

Ech wollt just de Begrëff „Waasser“ opgräifen, well dat erënnert mech, dat wäert 2011, 2012 gewiescht sinn, wéi an Däitschland, awer net nëmmen an Däitschland, ganz vill Oprou war, well am Projet virgesi war, déi Drénkwaasser-versuergung hätt eventuell kënnen privatiséiert ginn. An et muss ee soen, duerfir wëll ech dat betounen, et ass am Fong op dat positivt Awierke vun dem Europäesche Parlament zréckzeféieren an och insgesamt op ee ganz groussen ëffentlechen Debat, en ëffentlechen Drock, deen entstanen ass, datt dat eben net geschitt ass. An de Michel Barnier, de Kommissär, hat dat deemools zréckgezunn.

Dat gesot, géif ech den Accord vu menger Fraktioun zu deem Projet bréngen.

Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci un den Här Schank. Den Här Engel.

► **M. Georges Engel** (*LSAP*).- Jo, l'essentiel est dit. Merci dem Henri Kox fir dee Rapport. An ech ginn heimat den Accord vun der LSAP-Fraktioun.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Den Här Graas.

► **M. Gusty Graas** (*DP*).- Här President, Dir Dammen an Dir Härën, hei kann een u sech vun engem Marché-publics-Gesetz bis schwätzen, well jo eng Rei Parallelen ze erkenne sinn. Et ass e ganz komplizéierten Text. Ech gi ganz gären zou, datt en, jiddefalls wat mech ubelaangt, meng Capacitéit vum Verständnis awer wäit iwwersteigt. Duerfir wëll ech mech och net ze vill domat am Detail auserheesetzen, awer vläicht nach op zwee Punkten hiweisen.

Dat Éischt ass den Artikel 23, wou et ëm d'Inklusioun geet vu Leit, déi en Handicap hunn. Ech mengen, et ass immens flott, datt eben och elo Atelier-protégée kënnen ënner Konzessiounsvertrag falen.

Da muss een awer och nach drop hiweisen, datt vill Flexibilitéit an deem Gesetz hei mat dran ass, wat zum Beispill d'Delaiën ubelaangt an esou weider an esou fort.

Mä selbstverständlech bréngen ech den Accord vun der Demokratescher Partei a soen awer och nach dem Henri Kox Merci fir seng verschidde Berichter.

Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci och. Déi zwee aner Kolleeg si wahrscheinlech därselwechter Meenung. An da kritt den Nohaltekeetsminister, den Här François Bausch, d'Wuert.

Prise de position du Gouvernement

► **M. François Bausch**, *Ministre du Développement durable et des Infrastructures*.- Här President, ech wëll natierlech och dem Henri Kox Merci soe fir säi gudden schréfflechen a mëndleche Rapport vun engem komplexe Projet, och der Chamber fir déi breet Zoustëmmung.

An ech wëll awer just un engem Beispill festmaachen, datt mer op där enger Säit natierlech frou sinn, wa verschidde Saachen ewéi d'Waasser natierlech eraus sinn aus deene Saachen hei, mä et op där anerer Säit awer och richtig ass, datt d'Kommissioun sech mat enger Direktiv befaasst huet an eng op den Instanzewege geschéckt huet, well et vill aner Saache gëtt, wou Konzessiounen souwisou vergi ginn, well de Privatsecteur do aktiv ass, mä wou d'ëffentlech Hand net ëmmer am allerbeschten ewechkomm ass.

Ech wëll lech just ee Beispill ginn. Mir hunn dat geännert an deser Legislaturperiod, schonn ier déi Direktiv iwwerhaapt hei komm ass. Dat ass, datt zu Lëtzebuerg d'Tankstellen op den Autobunnen zum Beispill oder op groussen Nationalstroossen, wou mer jo Konzessiounen hunn, dat ass ni ausgeschriwwen gi virdrun. Dat hu mer virun e puer Joer geännert. Dunn hu mer Ausschreiwunge gemaach. An natierlech, mir hunn déi eenzel Prestataire a Konkurrenz gesat.

An ech kann lech soen: Dat war net zum Noedel vum Stat. Dat heescht, et gesäit een awer schonn, datt an deene Beräicher, wou et kloer ass, wou souwisou de Privatsecteur hei säi Rôle soll spillen an awer de Stat oder d'Allgemengheet Terrainen zur Verfügung stellt an och jo am Fong duerch Infrastrukturen, déi mer bauen, derfir suert, datt verschidden anerer och kënnen Sue verdéngen, datt de Stat an d'Allgemengheet doduerjer awer och en Deel muss zréckkréie respektiv mat dru bedeelegt ginn.